

LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C
LLENGÜA C

Motius per a triar com a llengua C...

Alemanys	pàg 1
Àrab	pàg 2
Francès	pàg 3
Italià	pàg 4
Japonès	pàg 5
Portugués	pàg 6
Rus	pàg 7
Xinès	pàg 8

Al final del document et comentem tres idees per si t'interessa triar el català com a llengua de traducció.

Alemanya

- Actualment és la llengua més parlada a la Unió Europea. És oficial a Alemanya, Àustria, Bèlgica, Luxemburg, Suïssa, Liechtenstein, i té molts parlants en altres països de dins i fora d'Europa.
- És la llengua de l'economia més important de la Unió Europea i una de les més importants del món, i la llengua d'un dels països amb més investigació tecnològica.
- És una llengua molt rica que permet expressar els conceptes amb molta precisió.
- És la llengua d'una de les cultures literàries més importants des del s. XVIII, la llengua de la filosofia i dels grans pensadors polítics del s. XX i XXI. A més, és la llengua d'una gran cultura musical, amb la música clàssica, com amb l'òpera o els lieds, o la música l'electrònica. També és la llengua d'un dels països amb més producció teatral del món.
- És la llengua que compta amb més traduccions d'altres llengües del món, com es posa de manifest a la seva fira del llibre anual, a Frankfurt.

Àrab

- La llengua àrab és una de les llengües més antigues del món. Ha estat la llengua vehicular de diversos dels grans imperis de la història de la humanitat.
- L'àrab és la cinquena llengua més parlada del món, amb més de 400 milions de parlants nadius repartits en 22 països. A més, el seu alfabet és el suport gràfic d'altres llengües com ara el persa o l'urdú.
- El món àrab és un món divers, multicultural, multiètnic i multireligiós.
- Per a la població musulmana mundial, mil cinc-cents milions de persones, l'àrab té una importància especial, religiosa i cultural. És la llengua de litúrgia de l'islam i la llengua en què va ser revelat el seu llibre sagrat, l'Alcorà.
- És una de les sis llengües oficials de l'ONU, juntament amb l'anglès, l'espanyol, el francès, el xinès i el rus. També és la llengua oficial d'altres organitzacions internacionals com la Lliga Àrab, l'Organització de la Conferència Islàmica o la Unió Africana.
- Espanya manté excel·lents relacions diplomàtiques, comercials, turístiques i culturals amb pràcticament tots els països àrabs. Això fa de l'àrab una llengua de treball interessant en tots aquests àmbits.
- El patrimoni històric, cultural i natural del món àrab fa que aquest sigui una referència turística mundial. S'hi troben ciutats de l'antiguitat com Petra, una de les meravelles del món antic, Nínive o Biblos, el riu Nil i les piràmides d'Egipte, els llocs sagrats de Terra Santa, els paratges naturals del Mar Mort i el Mar Roig, etc.
- Actualment, els països del Golf Pèrsic, amb Dubai i Qatar al capdavant, representen un dels focus mundials quant a oportunitats de negoci per a empreses estrangeres.
- La població d'origen marroquí és la comunitat estrangera més nombrosa a Espanya i a Catalunya, cosa que situa l'àrab com una de les llengües de treball més demandades en diversos entorns com ara la traducció, la interpretació o la mediació social.
- El llegat andalusí és el nexse d'una història compartida durant segles. Al-Àndalus, amb els seus textos en àrab, continua sent objecte d'estudi en disciplines com ara la Història,

Françès

- El francès és una llengua parlada a tot el món. Més de 200 milions de persones parlen francès als cinc continents. La francofonia agrupa 68 estats i governs. El francès és la novena llengua més parlada del món.
- És una llengua que obre moltes possibilitats al mercat laboral internacional. Hi ha empreses francòfones a França, Canadà, Suïssa, Bèlgica i a molts països africans. França és la setena potència comercial mundial i el tercer país de destinació dels inversors estrangers.
- És la llengua de la cultura. El francès és la llengua internacional per a la cuina, la moda, el teatre, les arts visuals, la dansa i l'arquitectura.
- És llengua de relacions internacionals. El francès és alhora llengua de treball i llengua oficial a l'ONU, la Unió Europea, la UNESCO, l'OTAN, el Comitè Olímpic Internacional, la Creu Roja Internacional... i en diverses institucions jurídiques internacionals. El francès és la llengua de les tres ciutats seu de les institucions europees: Estrasburg, Brussel·les i Luxemburg.
- És una llengua per obrir-se al món. Després de l'anglès i l'alemany, el francès és la tercera llengua a Internet, davant de l'espanyol.
- És una llengua agradable i fàcil d'aprendre. Es pot assolir ràpidament prou nivell per poder comunicar-te en francès. Aprendre francès ajuda a aprendre altres llengües, especialment les llatines, però també l'anglès perquè el francès ha aportat més del 50% del vocabulari anglès actual.
- És la llengua de l'amor i del pensament. És una llengua bella, rica i melodiosa. Alhora, també és una llengua analítica, que estructura el pensament i desenvolupa l'esperit crític, cosa que resulta molt útil en les discussions o negociacions.

Italià

- Itàlia és la tercera economia més potent d'Europa i manté una relació comercial molt intensa amb Espanya i Amèrica Llatina, per la qual cosa dominar les dues llengües obre unes grans perspectives de feina.
- Com a llengua llatina, és fàcil aprendre. Sobretot, la pronunciació. Val a dir també que l'escriptura és molt fidel a la pronunciació. La musicalitat de l'idioma i la bellesa de les paraules fa que sigui una llengua amb un encant especial i molt envejada.
- L'italià es complementa amb un llenguatge no verbal molt més ric que el d'altres cultures.
- L'italià és una llengua de cultura importantíssima en el context europeu. La música i el cinema italians són molt reconeguts, com també ho és la literatura, l'escultura, l'arquitectura o la pintura. Segons un informe de la UNESCO, a Itàlia hi ha el 60% dels tresors artístics del món. La moda és un dels sectors més importants, amb empreses de renom com ara Versace, Gucci, Armani, Benetton o Prada.
- Itàlia és un país fascinant per a viatjar i viure-hi. Té una cultura gastronòmica impressionant que s'ha estès per tot el món.

Japonès

- El Japó és un dels països més avançats del món en tecnologia i enginyeria. L'economia japonesa és la tercera economia mundial i per això ofereix moltes oportunitats de feina.
- És la novena llengua més parlada del món i la segona més influent en el continent asiàtic. La gramàtica japonesa, encara que és molt diferent de la de les llengües llatines, és més fàcil del que sembla. La pronunciació del japonès, també.
- L'estudi dels kanji suposa tot un repte, però alhora són un objecte cultural impressionant per la seva antiguitat i les possibilitats expressives que contenen. El Japó té un llegat cultural antiquíssim que avui encara és viu i conviu amb aspectes ultramoderns de la societat.
- Manifestacions culturals com ara la cuina japonesa, el haiku, el judo, el karate... s'han estès per tot el món. A més, la cultura popular japonesa és una de les més potents del món: manga, anime, J-pop, cosplay...
- L'estudi d'una llengua i una cultura tan allunyades proporciona una obertura de mires i una gran tolerància envers altres cultures.

Portugués

- El portuguès és la llengua oficial d'Angola, Brasil, Cap Verd, Guinea Bissau, Guinea Equatorial, Moçambic, Portugal, São Tomé i Príncipe, i Timor Oriental. A països com Andorra, Austràlia, el Canadà, els Estats Units, França, Luxemburg, Sud-àfrica, Suïssa o Veneçuela, entre d'altres, hi ha grans comunitats de parlants de portuguès. Amb aproximadament 270 milions de parlants, és la cinquena llengua més parlada del món, la tercera a l'hemisferi occidental i la primera a l'hemisferi sud. Es creu que 400 milions de persones el parlaran el 2050.
- És llengua de treball a diferents organitzacions internacionals com ara la Unió Europea, la Unió Africana, Mercosur, l'Organització d'Estats Iberoamericans i l'Organització d'Estats Americans.
- És una de les llengües amb més usuaris i creadors de continguts a Internet. Amb múltiples manifestacions, l'univers artístic que s'inscriu en llengua portuguesa és un dels més valorats al món. A més, alguns dels principals esdeveniments culturals i esportius dels darrers anys s'han celebrat a països de llengua portuguesa.
- En portuguès podràs descobrir magnífiques obres d'autors/es com Ana Paula Tavares i Ondjaki (Angola), Jorge Amado i Clarice Lispector (Brasil), Dina Salústio i Germano Almeida (Cap Verd), Mia Couto i Noémia de Sousa (Moçambic), José Saramago i Sophia de Mello Breyner (Portugal), Vimala Devi (Goa) i Luís Cardoso (Timor Oriental).
- El nostre país i Portugal mantenen, des de fa segles, estrets llaços socioculturals i econòmics. El Centro de Língua Portuguesa / Camões – Instituto da Cooperação e da Língua i la Càtedra José Saramago tenen les seves seus al campus de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Rus

- El rus és el vuitè idioma més parlat del món i un dels sis idiomes oficials de l'ONU. És l'idioma més parlat del continent europeu, amb 120 milions de parlants nadius en el continent i 258 milions de parlants a tot el món.
- Rússia és el país més gran del món, on viuen més de 190 ètnies. El 30% del territori son recursos naturals.
- Aprendre rus t'obrirà moltes portes en el futur. Rússia és l'onzena economia mundial i la cinquena del continent europeu.
- Estudiar rus et permetrà conèixer la literatura i la cultura russa, que formen una part essencial de la cultura universal.
- El rus també et permetrà treballar en tasques solidàries i humanitàries atès que el rus és la llengua materna de molts refugiats de la guerra a Ucraïna.
- El rus no és un idioma difícil, sinó diferent. L'alfabet ciríl·lic prové del grec i es pot aprendre molt ràpidament. Si t'agraden els reptes, estudia rus. Les classes de rus són amenes i encara que caldrà treballar molt, l'esforç val molt la pena. Si ets una persona curiosa, no mainstream, solidària i apassionada, vine a aprendre rus.

Xinès

Per què aprendre xinès:

- Per conèixer la llengua i la cultura de l'única civilització antiga que no ha estat interrompuda des del seu naixement.
- Per aprendre un sistema d'escriptura que ens trenca els esquemes de les escriptures alfabètiques.
- Per aprendre una llengua que ens permetrà comunicar-nos amb les persones del país més poblat del món.
- Per tenir coneixement directe sobre temes en què la Xina ha estat pionera, com poden ser la medicina tradicional, la curació amb plantes o esports com el ping-pong.
- Per conèixer aspectes claus de la comunicació verbal i no verbal amb les persones sinòfones i entendre, millor, per exemple, tot el que transmet la producció cinematogràfica i audiovisual que ens arriba de les regions sinòfones.
- Per poder desenvolupar la nostra activitat professional en relació a un dels mercats més grans del món, no només en termes de comerç internacional, sinó també pel que fa a turistes i estudiants que visiten el nostre país.
- Perquè la Xina és una potència mundial i el xinès és cada cop més important en l'esfera política internacional.
- Per gaudir de la música xinesa sense obstacles: de l'Òpera de Pequín i la música tradicional al C-Pop i mandopop més moderns.
- Perquè hi ha moltes obres importants de la literatura xinesa que encara no s'han traduït a les nostres llengües.
- Perquè saber xinès et permetrà entendre millor tot un món de coneixement mil·lenaris: des de la filosofia i pràctiques espirituals a una gastronomia d'allò més diversa.

Per cert, a més de triar una llengua C, també has de pensar si preferiràs traduir de la llengua B cap al castellà o cap al català. Per si t'ajuda a prendre una decisió, et direm que:

- Als territoris on la llengua catalana és cooficial, hi ha un volum enorme de traduccions promogut no solament per les institucions oficials, sinó també pel món empresarial i el cultural i la societat en conjunt.
- Barcelona ha estat, històricament, un dels centres més importants d'edició en el món hispanoparlant, i aquest fet té un impacte molt gran en el volum de publicacions en llengua catalana.
- El domini del català com a llengua de traducció obre un àmbit professional diferent del del castellà.

Bellaterra, juliol 2023